JOHANN SEBASTIAN BACH

LAUTENMUSIK
MUSIC FOR LUTE
MUSICA PER LIUTO

Für Gitarre bearbeitet von
Transcribed for guitar by
Trascritta per chitarra da

HEINZ TEUCHERT

---

Heft 2

# J. S. BACH

# LAUTENSUITE Nr. 1 e-Moll

Suite No. 1 for lute in E minor

Suite in mi minore N. 1 per liuto

Sy. 2212

G. RICORDI & CO.
Bühnen- und Musikverlag GmbH.
MÜNCHEN

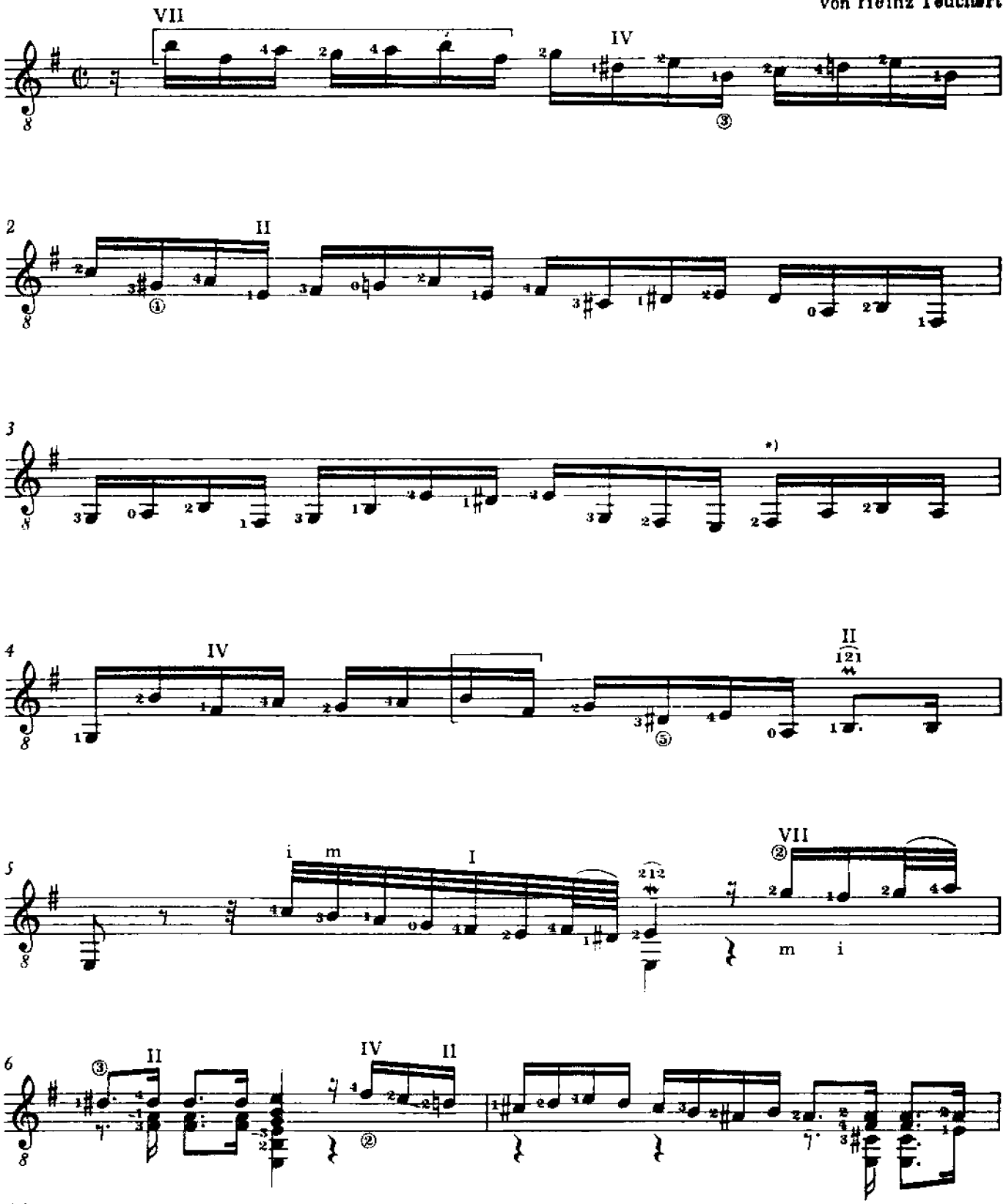
Johann Sebastian Bach (1685-1750)

# Lautensuite Nr. 1 e-Moll

Bach-Werkverzeichnis 996

## Präludium

Für Gitarre bearbeitet
von Heinz Teuchert

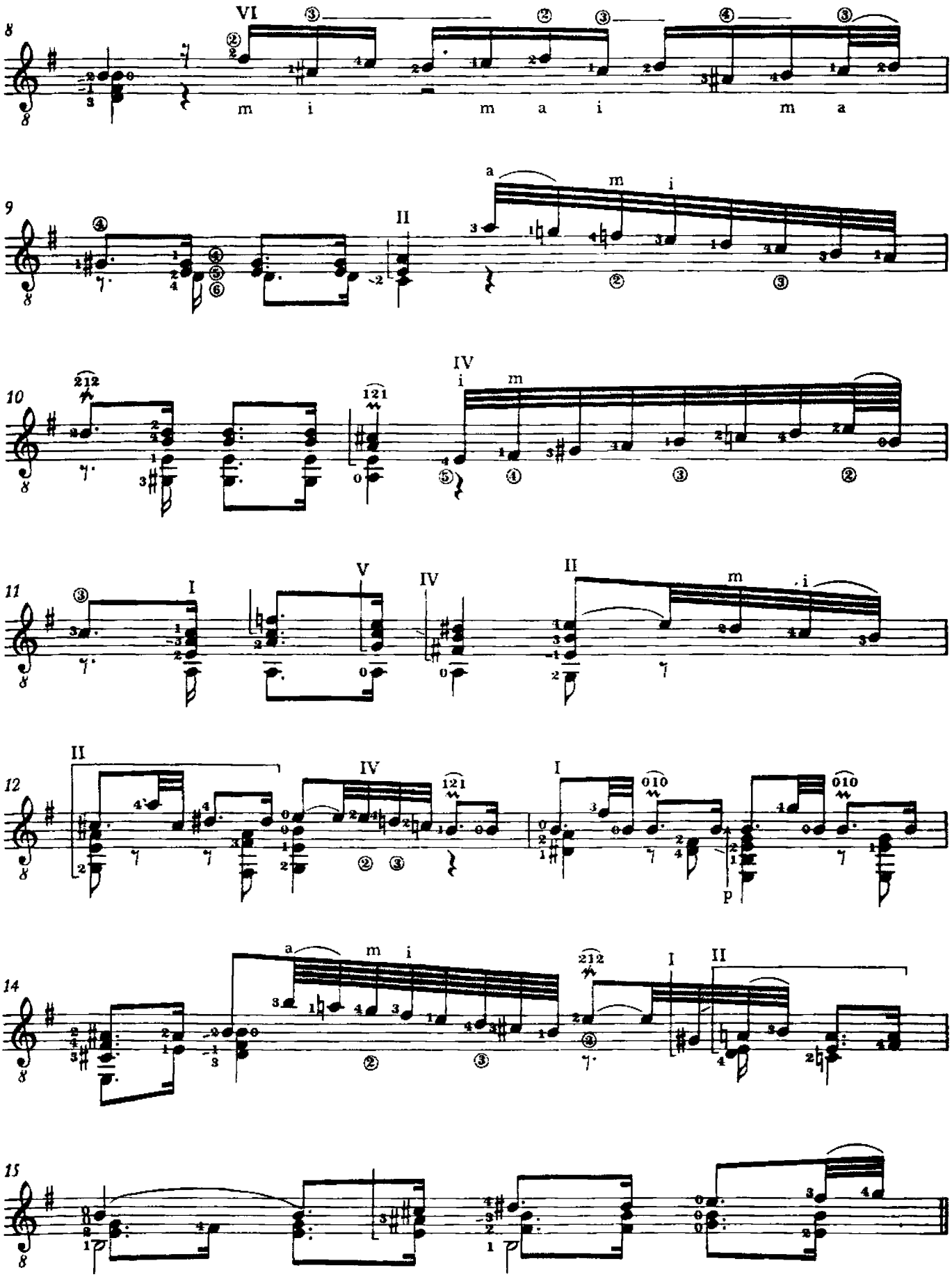


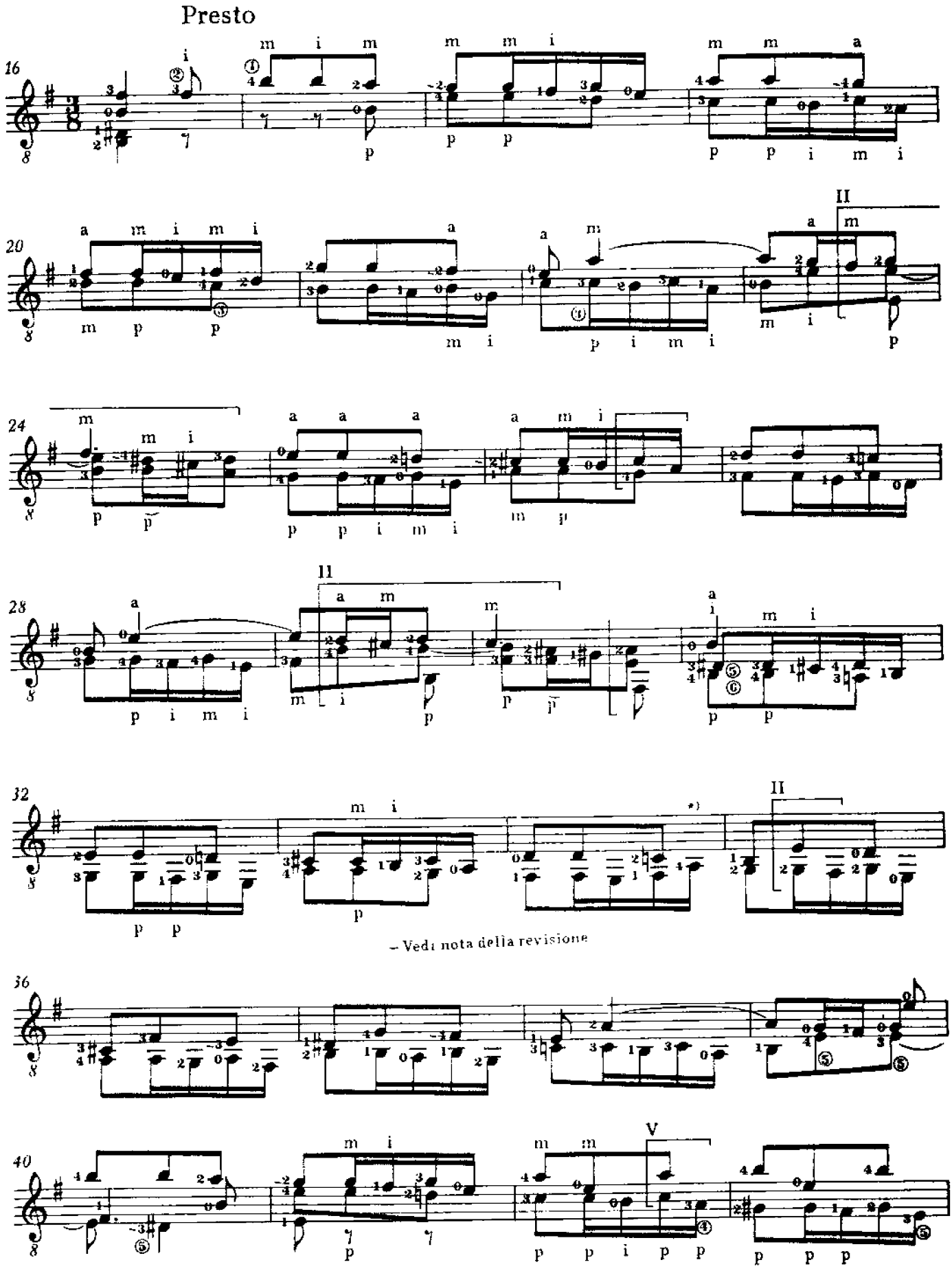

*) Siehe Revisionsbericht – See Revision's Remarks – Vedi nota della revisione

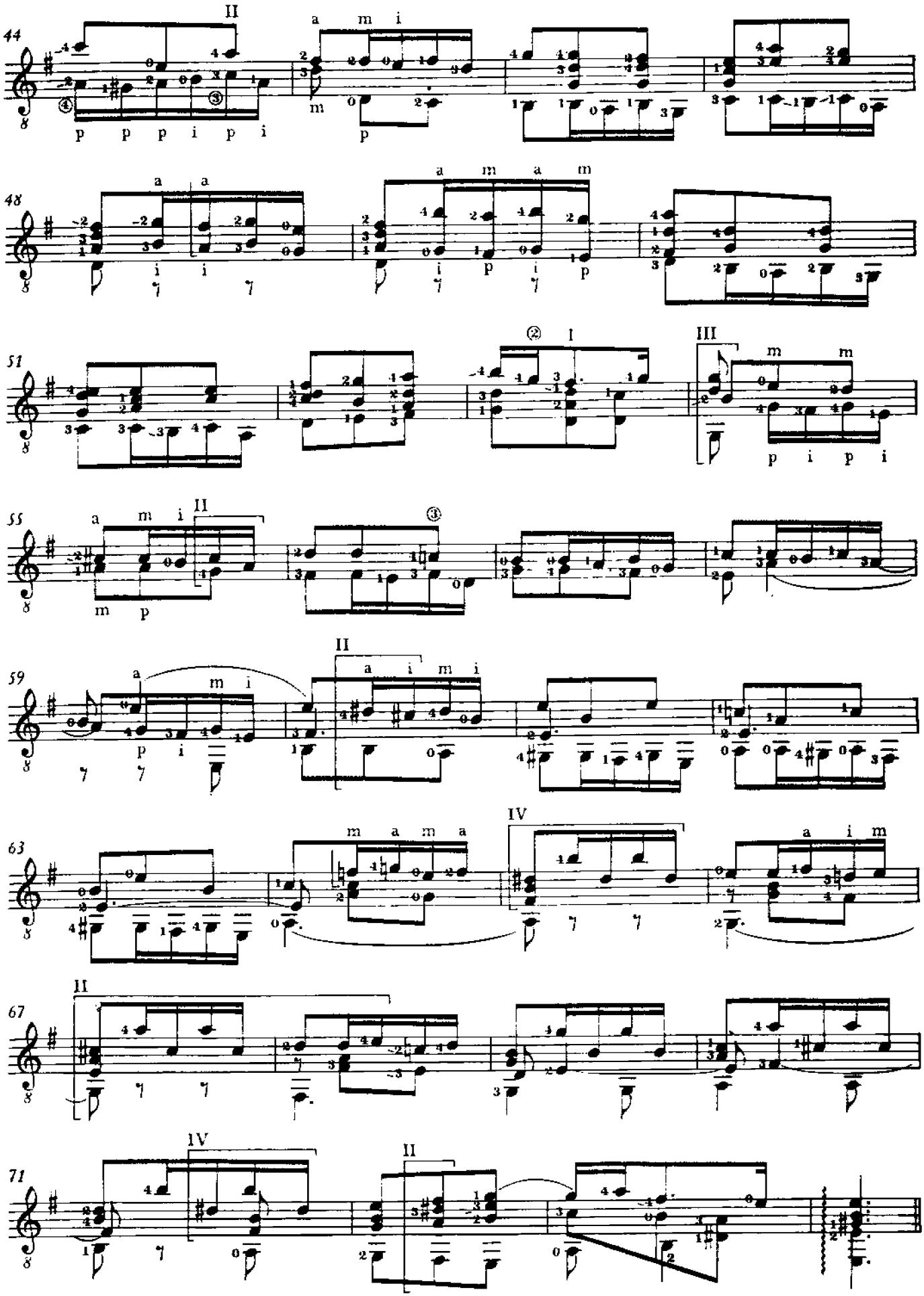
© 1973 by G. RICORDI & CO.
Bühnen- und Musikverlag GmbH., München



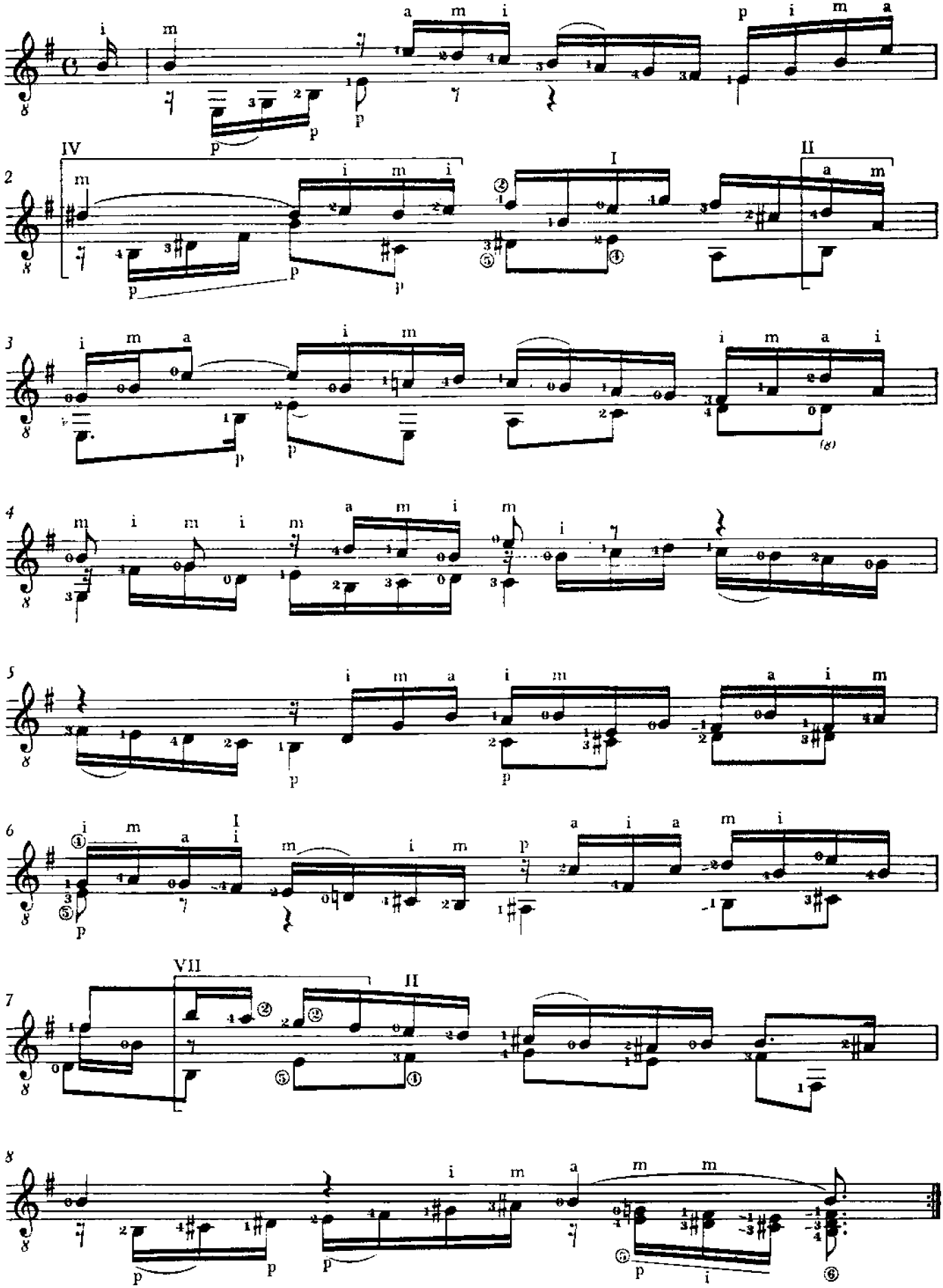
Alle Rechte vorbehalten
Tutti i diritti sono riservati

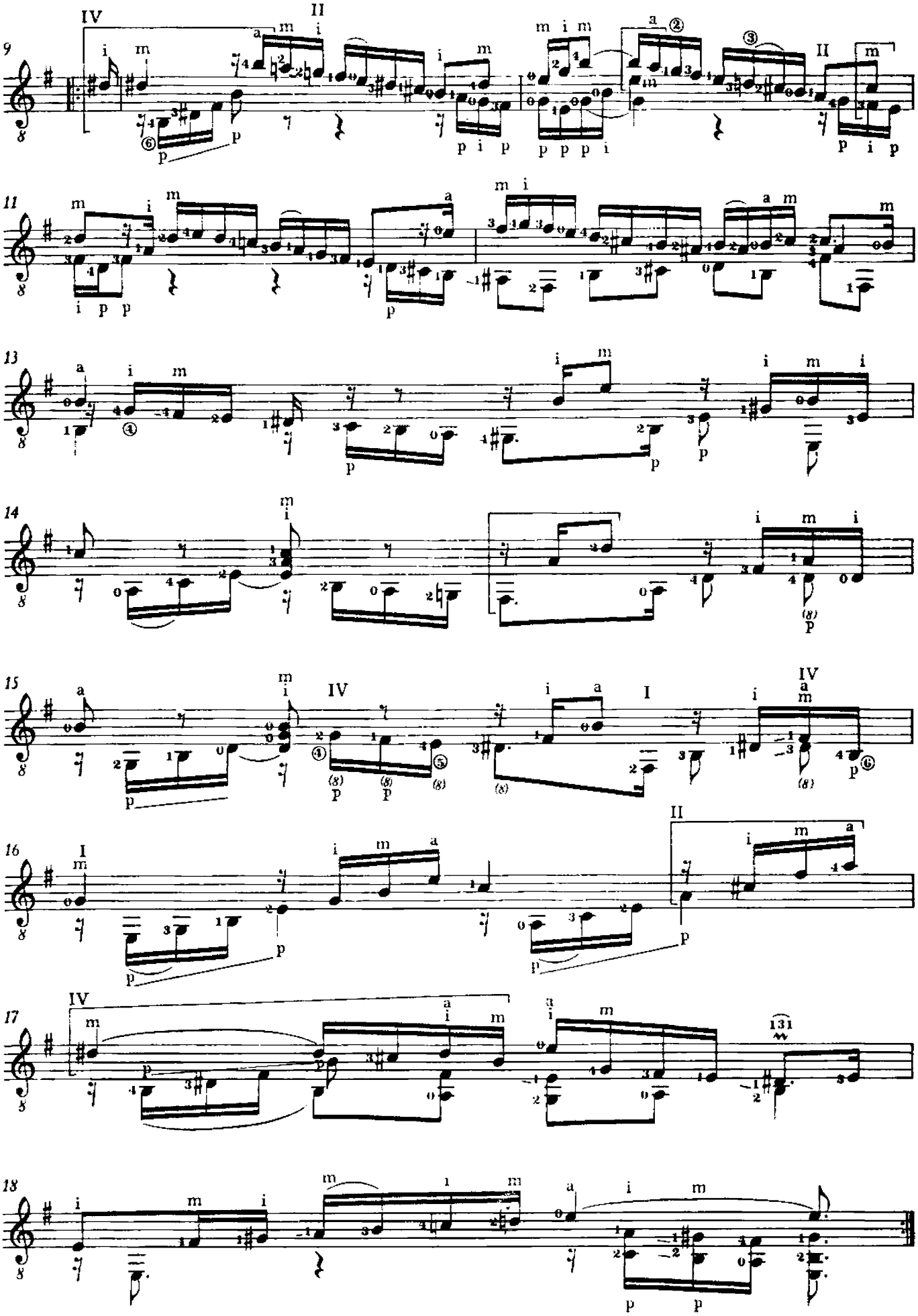

8
VI
m i m a i m a
9
II
a m i
10
212
121
IV
i m
11
I
V
IV
II
m i
12
II
IV
121
I
010
010
p
14
a m i
212
I
II
15


Presto
16
20
24
28
32
36
40
– Vedi nota della revisione
*) Siehe Revisionsbericht – See Revision's Remarks

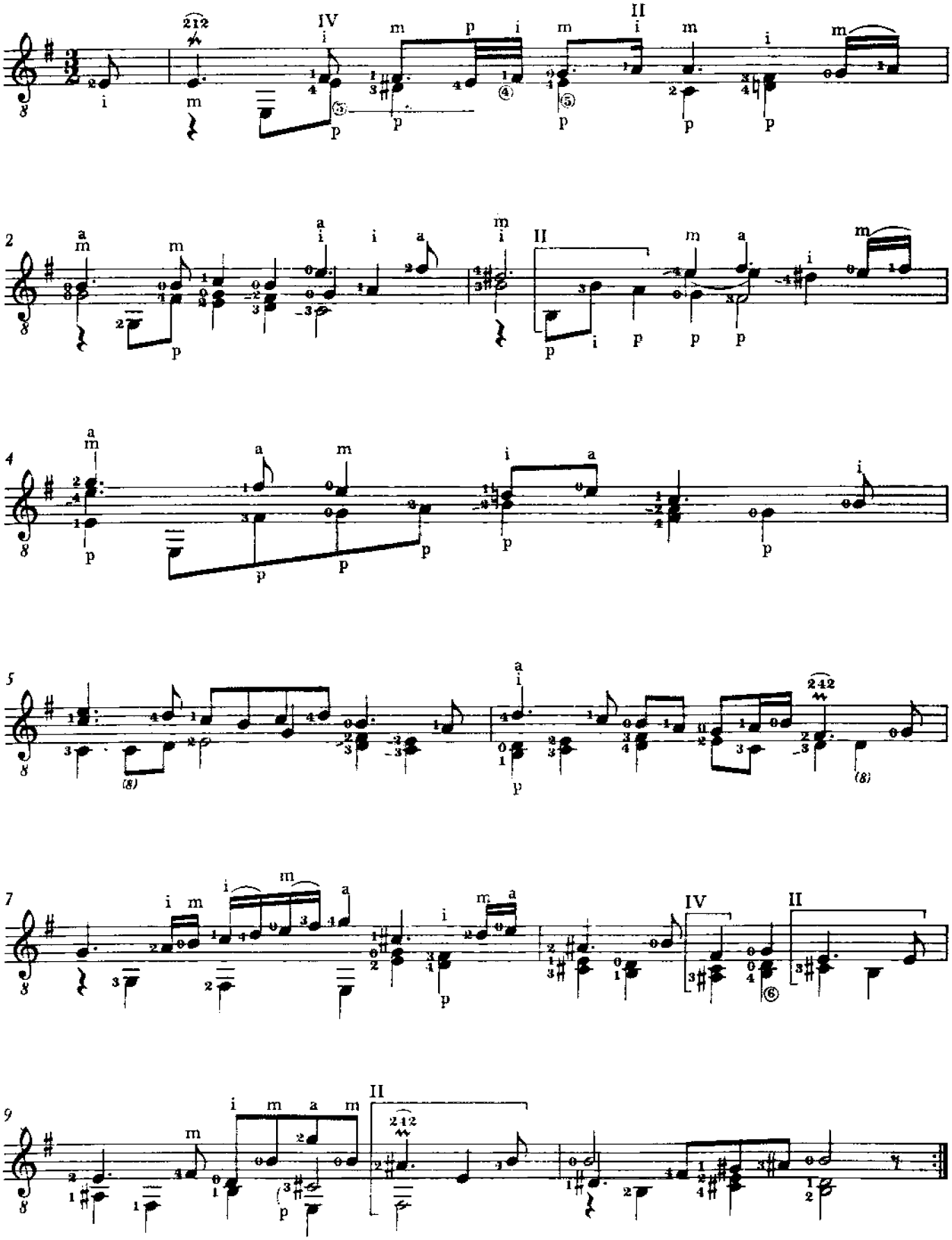


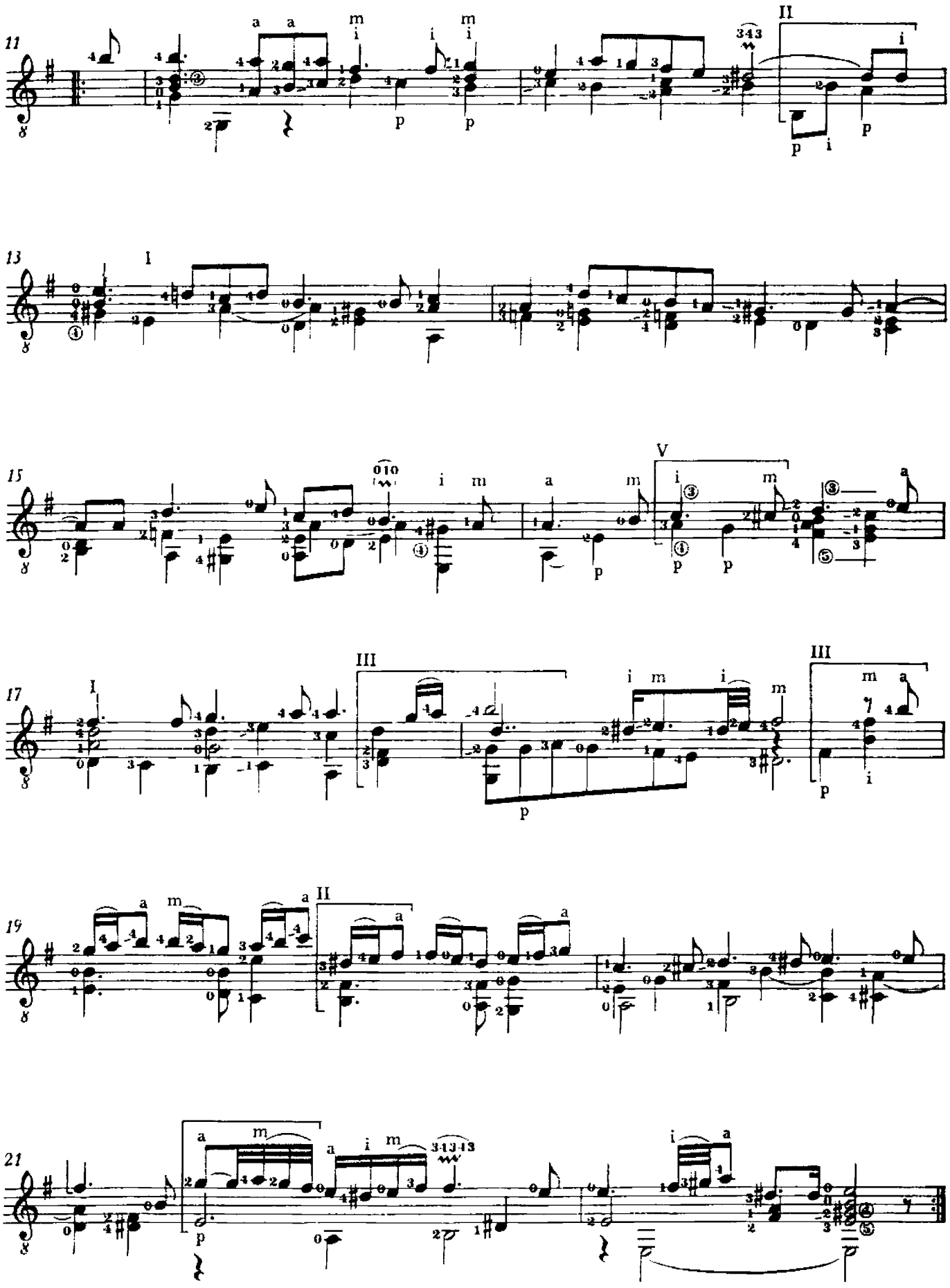
# Allemande



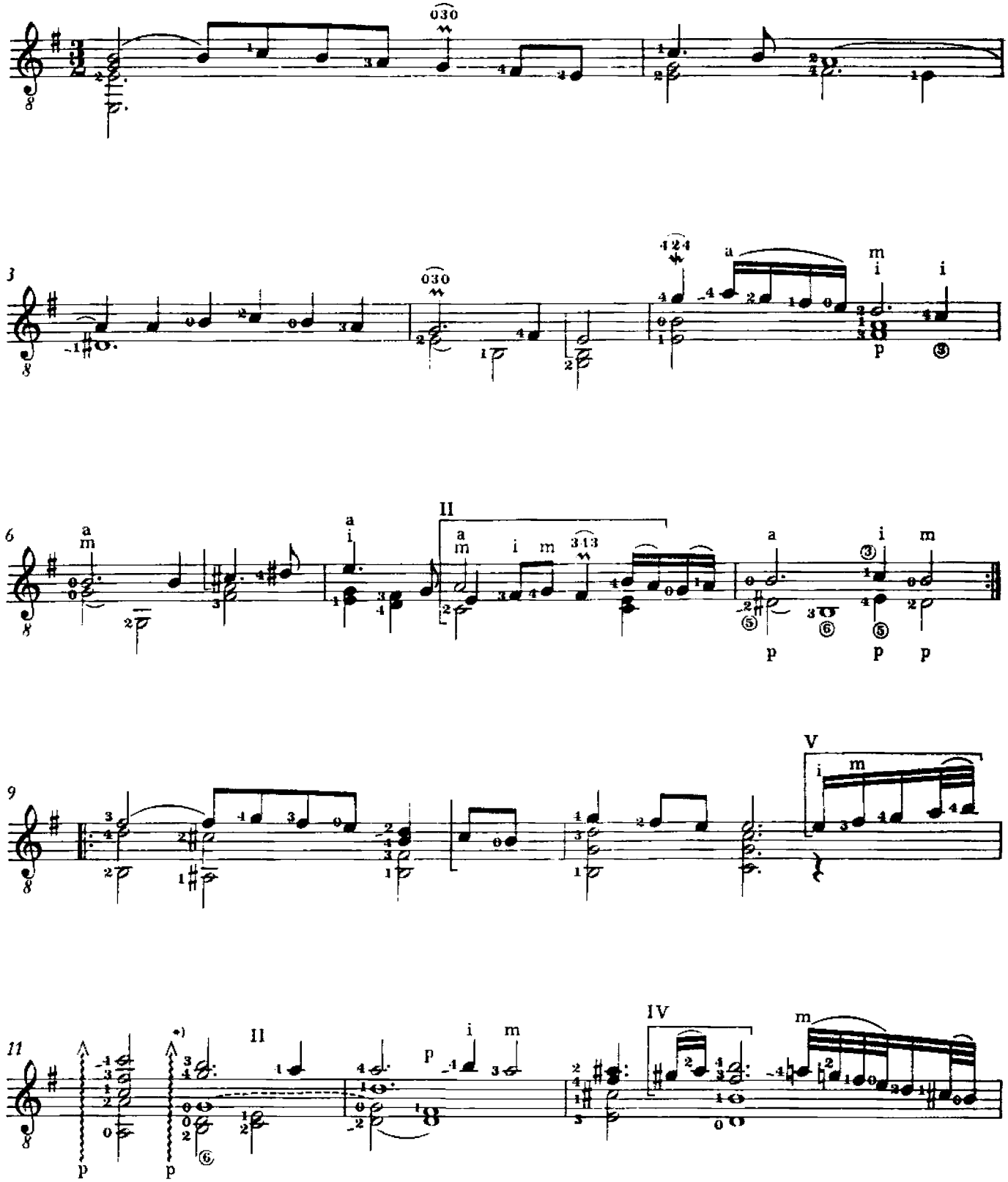


# Courante

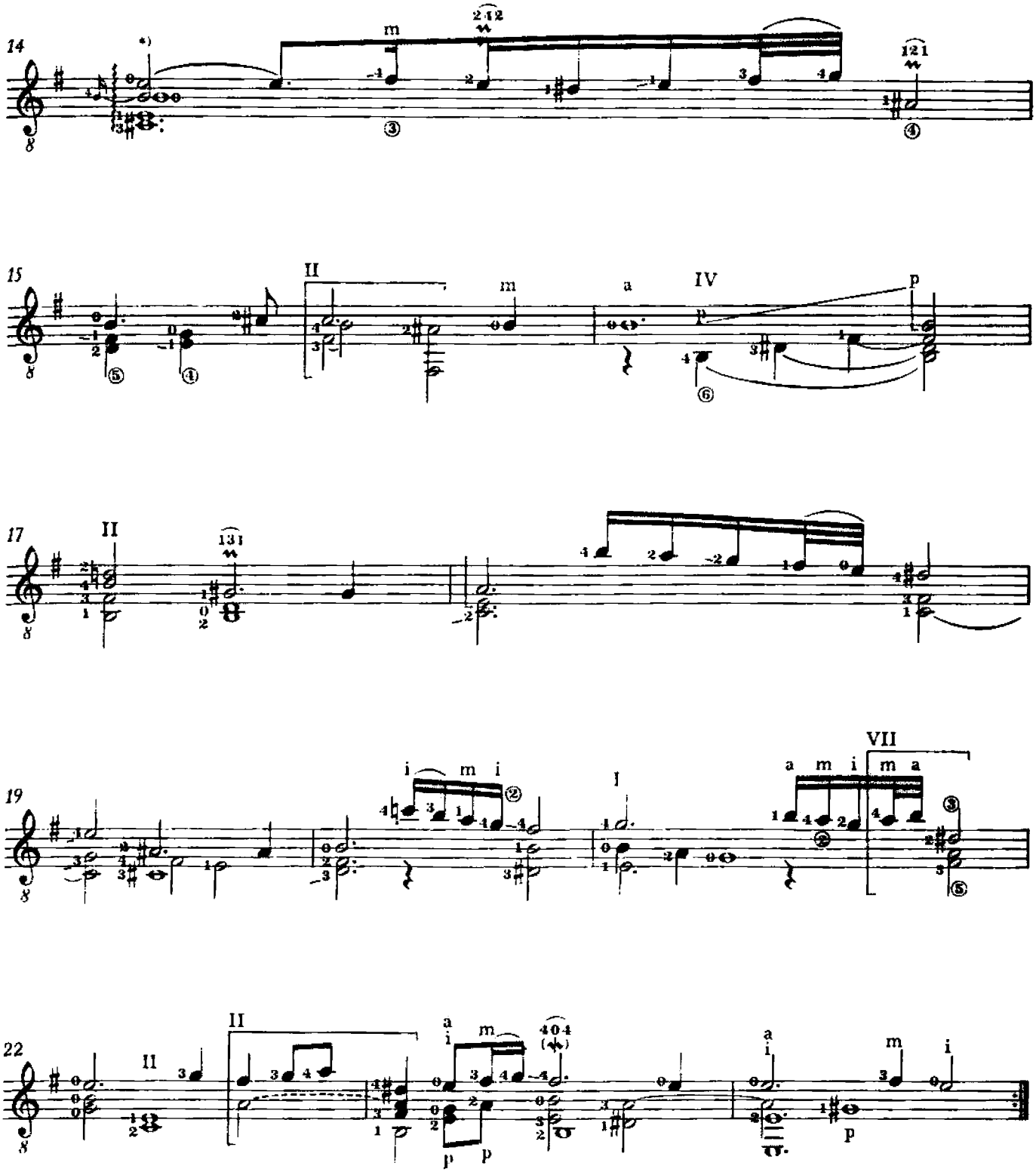




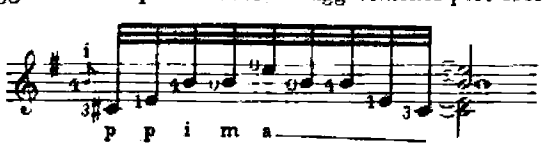
# Sarabande



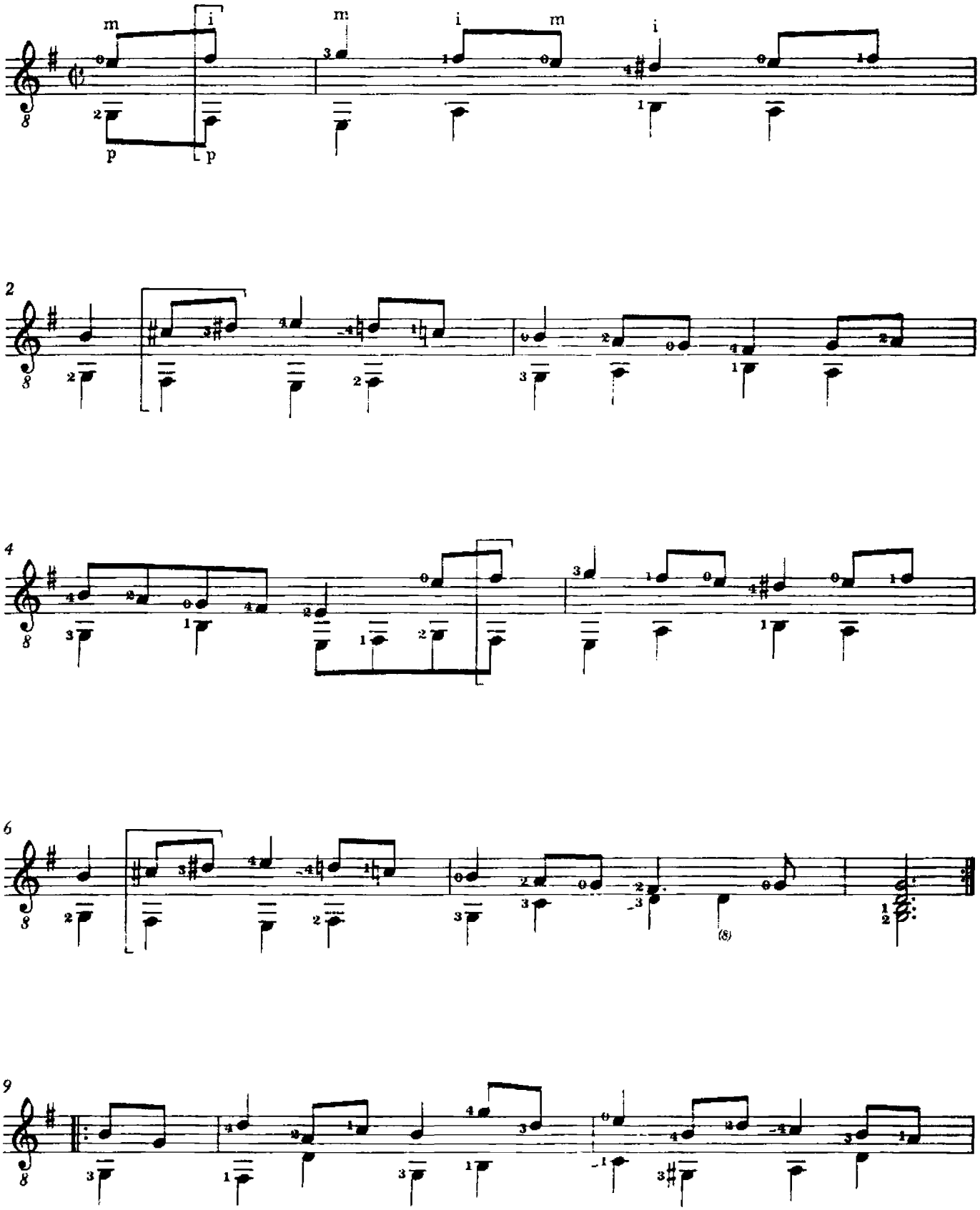
*) Die 5. Saite wird vom 2. Finger abgedämpft – It is suggested that the 5th string be muted with the 2nd finger – La quinta corda viene smorzata con il secondo dito

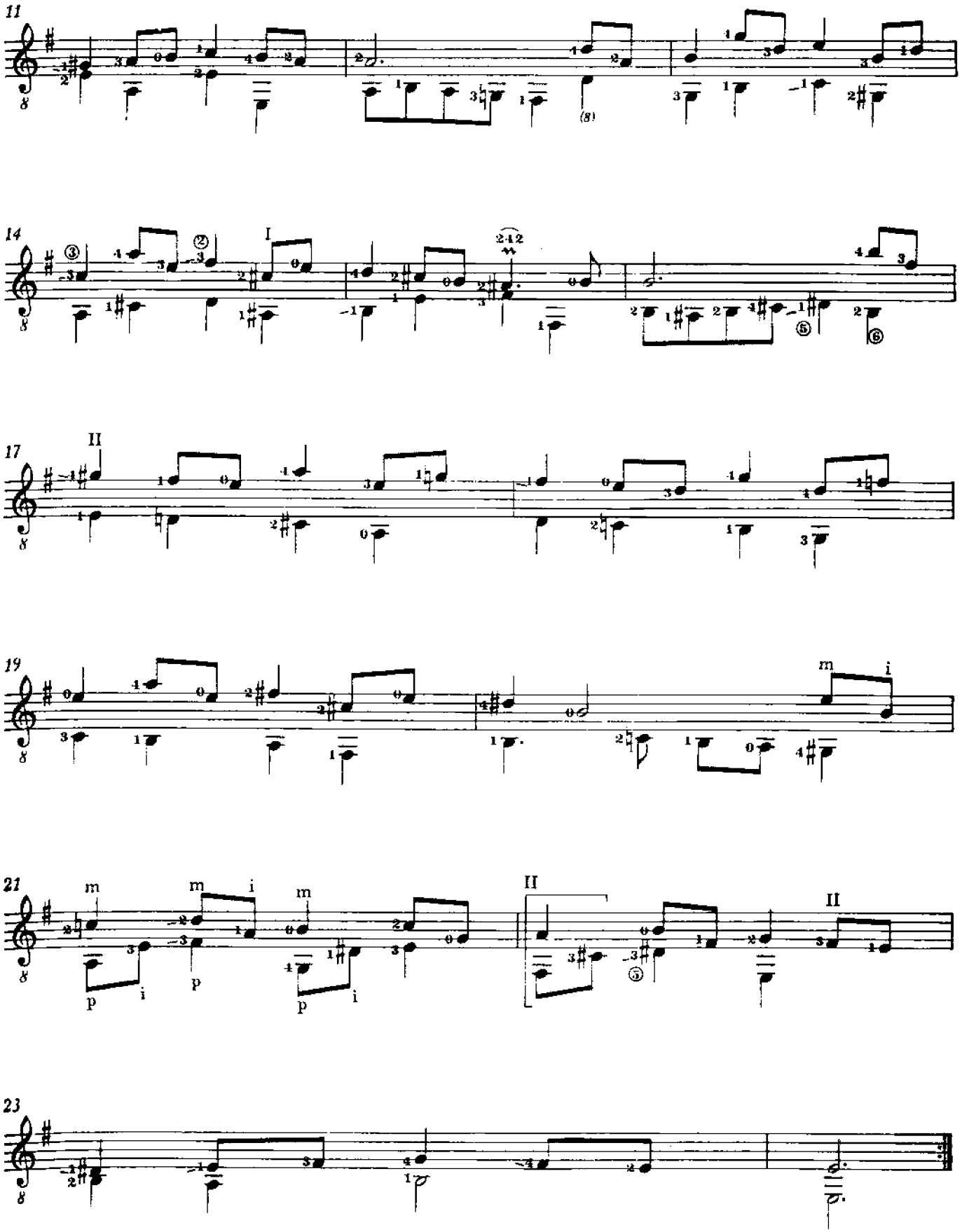


*) Ausführungsvorschlag – Suggestions for performance – Suggeriménto perl'esecuzióne:

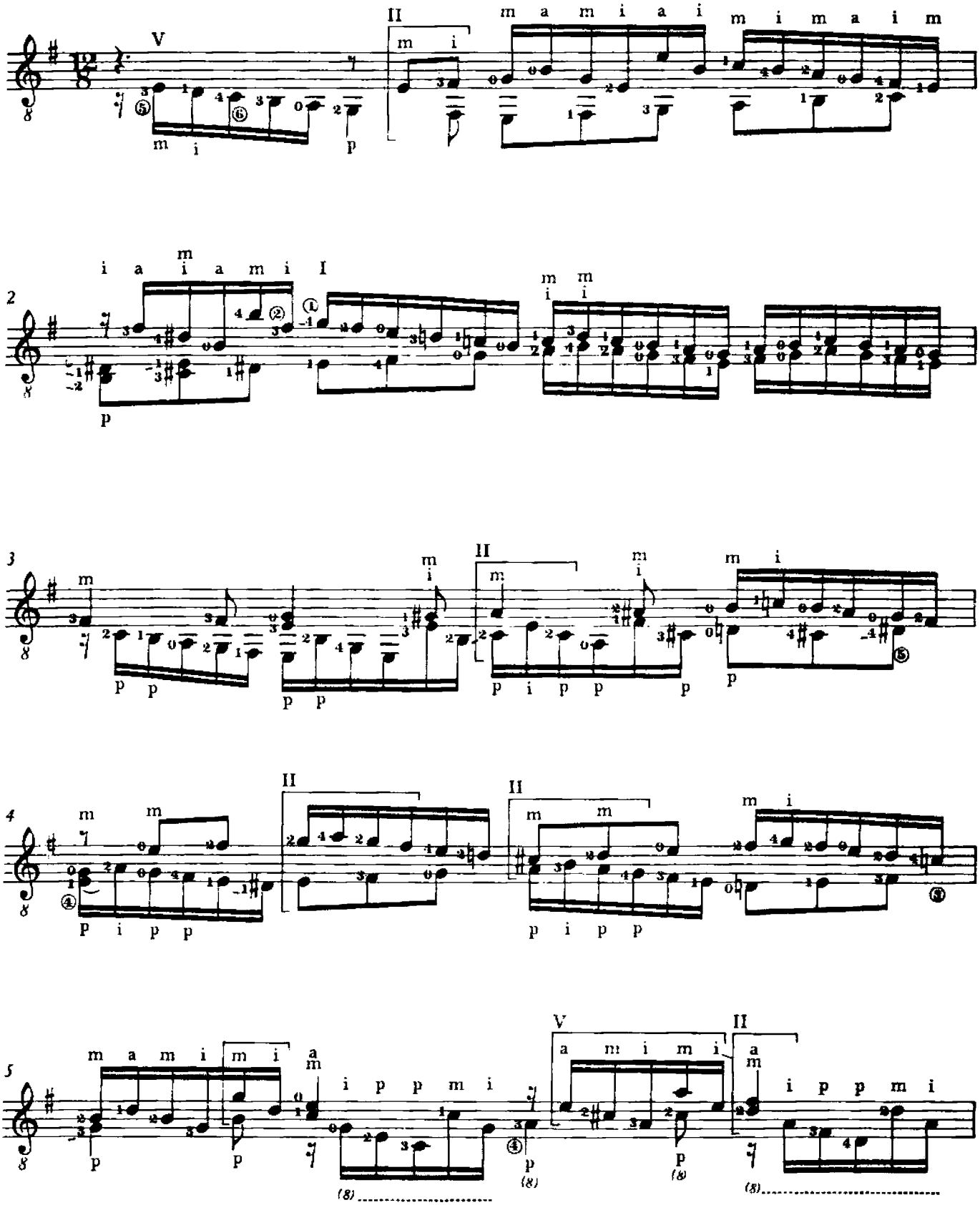


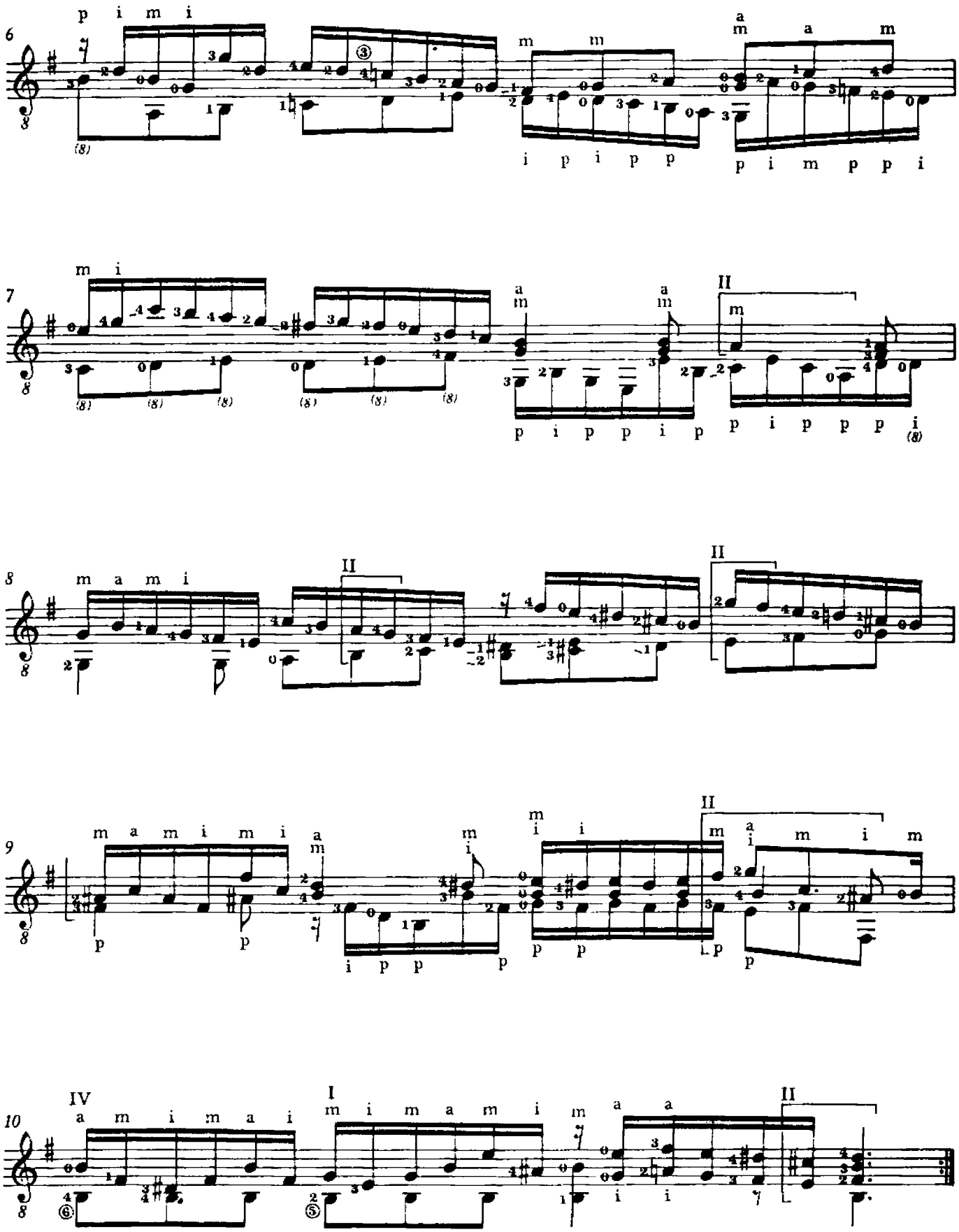
# Bourrée

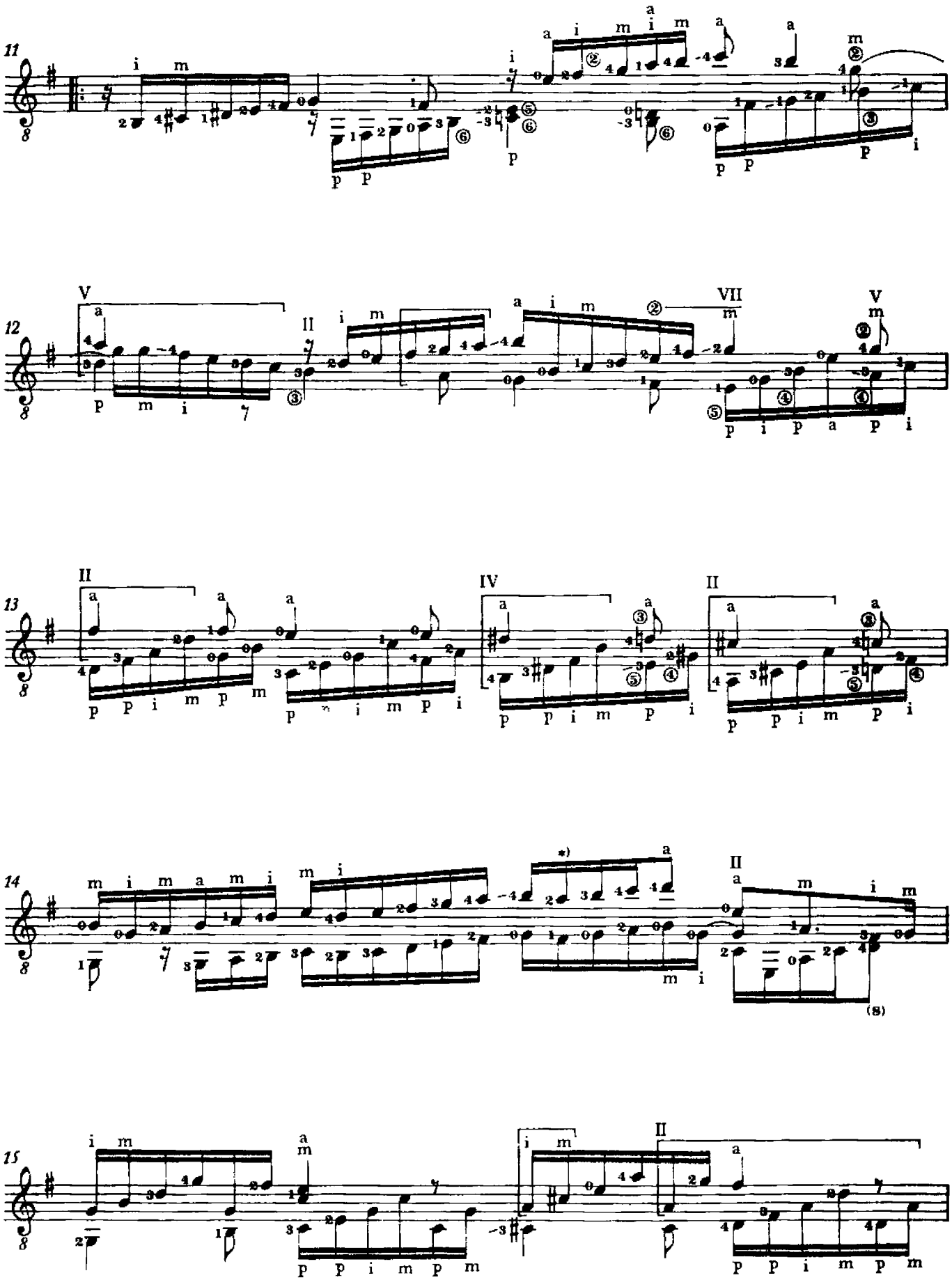



11
14
I
17
II
19
21
m
i
p
II
23

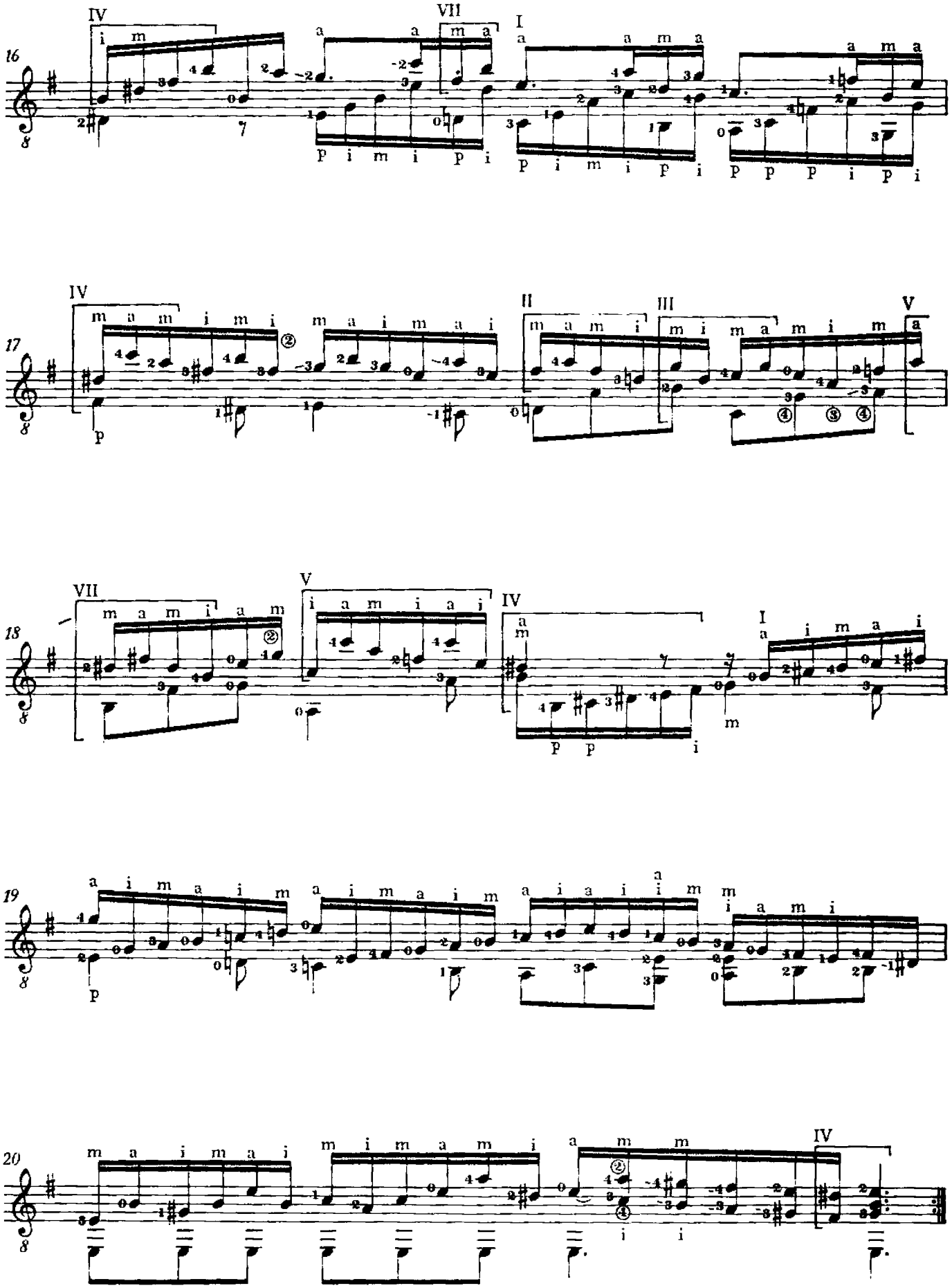
# Gigue







*) Siehe Revisionsbericht – See Revision's Remarks – Vedi nota della revisione



# LAUTEN-SUITE Nr. 1

BWV 996

Die Lautensuite Nr. 1* in e-Moll (Bach-Werkverzeichnis 996) ist als Abschrift in einem Sammelband des Bachschülers Johann Ludwig Krebs, der selbst Lautenspieler war, überliefert (Deutsche Staatsbibliothek Berlin, Mus. Ms. P. 801, S. 385–395). Die Suite trägt den Titel:

„Praeludio con la Suite / da / Gio: Bast. Bach /
aufs Lauten Werck /"

Die Bezeichnung „aufs Lauten Werck" ist nach Dr. Schmieder von späterer Hand (etwa um 1800) hinzugefügt und bezieht sich vermutlich auf das „Lautenclavicymbel". Ein solches hatte sich auch J. S. Bach um 1740 nach eigenen Angaben erbauen lassen.

Bei der Bearbeitung der Suite für Gitarre mußte an einigen Stellen der Baß um eine Oktave höher gelegt werden. Die ursprüngliche Tonhöhe ist hier durch eine in Klammern gesetzte 8 angegeben oder, wo dieses nicht möglich, im Notentext des Revisionsberichtes verzeichnet. Im Original enthaltene Verzierungen wurden bis auf einige ungünstig liegende Pralltriller übernommen. Bindebögen sind größtenteils vom Herausgeber hinzugefügt worden.

Alle aus grifftechnischen Gründen abgeänderte Stellen sind nachfolgend in der originalen Fassung verzeichnet. Die Ziffern beziehen sich dabei auf den Takt des jeweiligen Suitensatzes.

* Die Numerierung befindet sich nicht in den Urschriften. Sie hat sich aber zur besseren Unterscheidung der Lautensuiten eingebürgert.

---

*A copy of the Suite no. 1* in E minor for lute (Coll. Works no. 996) exists in a collection made by Bach's pupil Johann Ludwig Krebs, who was himself a lutenist (Deutsche Staatsbibliothek Berlin, Mus. Ms. P. 801, page 385–395). The suite has the following title:*

*„Praeludio con la Suite / da / Gio: Bast. Bach /*
*aufs Lauten Werck /"*

*The words „aufs Lauten Werck" (= „for the lute") are, according to Dr. Schmieder, a later addition (about 1800) and presumably refer to the „luteharpsichord". J. S. Bach had one of these instruments made to his own specifications about 1740.*

*In arranging this suite for the guitar the bass had to be transposed an octave higher in a few passages. The original pitch is here indicated by an 8 in brackets, or, where this is not possible, by a reference in the revised notes. The ornaments contained in the original were reused except for some Pralltriller (half-shakes) in awkward positions. Slurs have for the most part been added by the editor.*

*All passages that have been altered for technical reasons are indicated later in the original version. Figures refer to the time of the suite concerned.*

* It has been thought better to number the suites to avoid confusion, although numbering does not appear in the original.

---

La Suite n. 1* per liuto in mi minore (n. 996 dell'elenco generale delle opere di Bach) ci è stata tramandata in forma di copia contenuta in una raccolta dell'allievo di Bach, Johann Ludwig Krebs, suonatore di liuto (Deutsche Staatsbibliothek Berlin, Mus. Ms. P. 801, pag. 385–395). La Suite porta il titolo:

„Praeludio con la Suite / da / Gio: Bast. Bach /
aufs Lauten Werck /"

La denominazione „aufs Lauten Werck" (= „per il registro di liuto"), secondo quanto afferma il Dr. Schmieder, è stata aggiunta successivamente (attorno al 1800) e si riferisce probabilmente al „clavicembalo-liuto". Bach stesso verso il 1740 si era fatto costruire su proprie indicazioni un simile strumento.

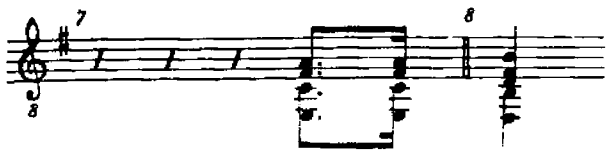
Nella elaborazione della Suite per chitarra si è dovuto trasportare il basso in alcuni punti un'ottava più alta. La posizione originaria dei suoni è stata riportata dove possibile in parentesi o annotata nelle note del revisore. Gli abellimenti che figurano nell'originale sono stati riportati tutti tranne alcuni mordenti di posizione scomoda. Le legature sono state per la maggior parte aggiunte dal revisore.

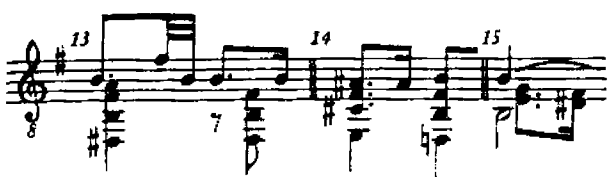
Tutti i punti modificati per ragioni di difficoltà tecnica sono riportati appresso nella stesura originale. I numeri si riferiscono al tempo del rispettivo movimento della Suite.

* Nell'originale non vi è numerazione. E stata tuttavia adottata per meglio distinguere le Suites per liuto.

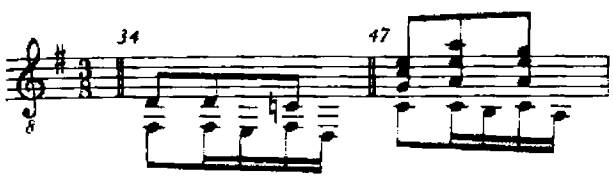
## Präludium

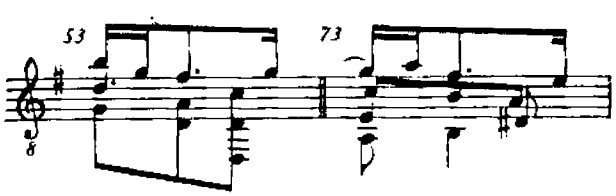
(im Original mit „Passaggio" bezeichnet)





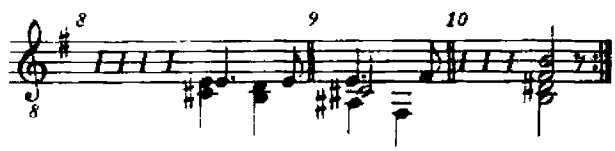
## Presto

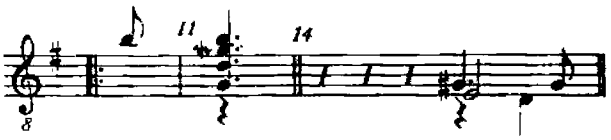


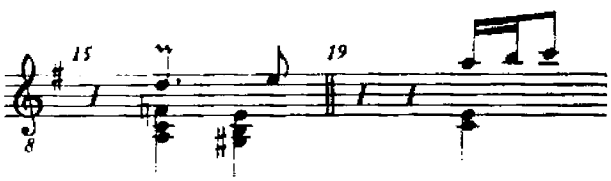


## Allemande

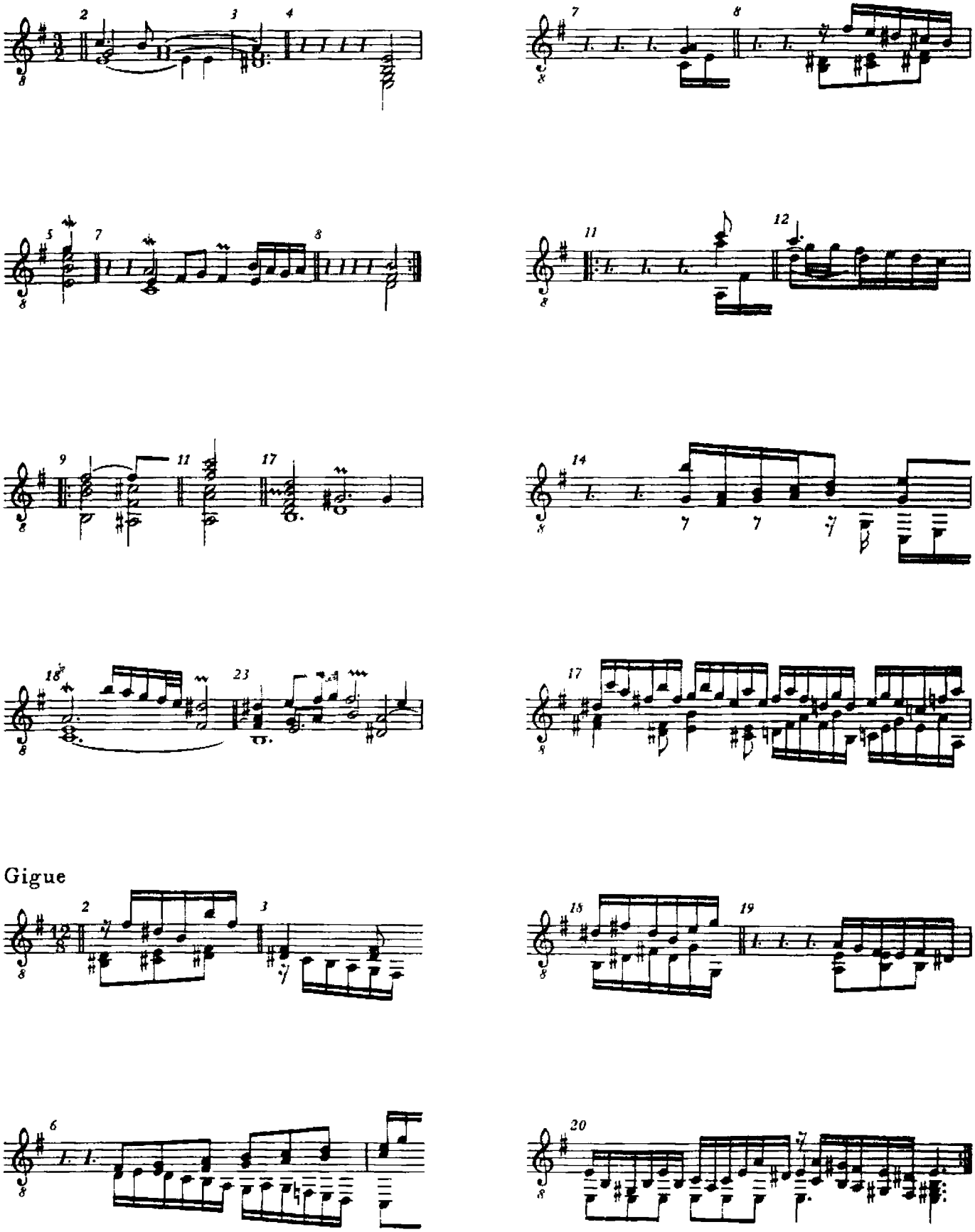
## Courante







## Sarabande



## Gigue